



FICHA DE INFORMAÇÃO NORMALIZADA

标准信息表

<b>Designação 名称</b>	Depósito a Prazo Moeda Estrangeira	外币固定利率定期存款																																																																														
<b>Condições de Acesso 开户资格</b>	Clientes Particulares com Conta de Depósito à ordem domiciliada no Bank of China (Europe) S.A. Lisbon Branch – Sucursal em Portugal.	已在中国银行(欧洲)有限公司里斯本分行开立活期账户的个人客户。																																																																														
<b>Modalidade 账户类型</b>	Depósito a prazo	定期存款																																																																														
<b>Prazo 存款期限</b>	Atualmente, disponibilizamos Depósitos a Prazo com base em diferentes períodos: um mês, três meses, seis meses e doze meses. Em casos especiais o banco pode providenciar Depósitos a Prazo com base noutros períodos.	根据不同的期限, 四种类型的定期存款: 一个月、三个月、六个月、十二个月, 特殊情况下银行可提供其他固定期限。																																																																														
<b>Mobilização Antecipada 提前支取</b>	Parcial ou total, a qualquer momento da vigência do depósito a prazo, com pagamento de juros à mesma taxa da conta à ordem.	若客户提前支取部分或全部存款, 提前支取部分将按活期存款利率支付利息。																																																																														
<b>Renovação 到期续存</b>	Não permite	不自动续存																																																																														
<b>Moeda 币种</b>	USD, GBP, CNY	美元, 英镑, 人民币																																																																														
<b>Montante 金额</b>	Mínimo de Abertura: valor 5,000.00	最低起存金额: 5000																																																																														
<b>Reforços 追加存款</b>	Não permite	单笔定期存款期间不可追加存款。																																																																														
<b>Taxa de Remuneração 利率</b>	<table border="1"> <thead> <tr> <th>Moeda</th> <th>Prazo</th> <th>Um Mês</th> <th>Três meses</th> <th>Seis meses</th> <th>Doze meses</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td rowspan="2">USD</td> <td>Taxa anual nominal bruta (TANB)</td> <td>1.0680%</td> <td>3.4320%</td> <td>5.1840%</td> <td>5.2290%</td> </tr> <tr> <td>Taxa anual nominal líquida (TANL) IRS 28%</td> <td>0.7689%</td> <td>2.4710%</td> <td>3.7324%</td> <td>3.7648%</td> </tr> <tr> <td rowspan="2">GBP</td> <td>Taxa anual nominal bruta (TANB)</td> <td>1.0480%</td> <td>2.7850%</td> <td>2.7750%</td> <td>2.7650%</td> </tr> <tr> <td>Taxa anual nominal líquida (TANL) IRS 28%</td> <td>0.7545%</td> <td>2.0052%</td> <td>1.9980%</td> <td>1.9908%</td> </tr> <tr> <td rowspan="2">CNY</td> <td>Taxa anual nominal bruta (TANB)</td> <td>2.1960%</td> <td>3.3210%</td> <td>3.1590%</td> <td>2.9970%</td> </tr> <tr> <td>Taxa anual nominal líquida (TANL) IRS 28%</td> <td>1.5811%</td> <td>2.3911%</td> <td>2.2744%</td> <td>2.1578%</td> </tr> </tbody> </table>	Moeda	Prazo	Um Mês	Três meses	Seis meses	Doze meses	USD	Taxa anual nominal bruta (TANB)	1.0680%	3.4320%	5.1840%	5.2290%	Taxa anual nominal líquida (TANL) IRS 28%	0.7689%	2.4710%	3.7324%	3.7648%	GBP	Taxa anual nominal bruta (TANB)	1.0480%	2.7850%	2.7750%	2.7650%	Taxa anual nominal líquida (TANL) IRS 28%	0.7545%	2.0052%	1.9980%	1.9908%	CNY	Taxa anual nominal bruta (TANB)	2.1960%	3.3210%	3.1590%	2.9970%	Taxa anual nominal líquida (TANL) IRS 28%	1.5811%	2.3911%	2.2744%	2.1578%	<table border="1"> <thead> <tr> <th>货币</th> <th>期限</th> <th>1个月</th> <th>3个月</th> <th>6个月</th> <th>12个月</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td rowspan="2">美元</td> <td>税前利率</td> <td>1.0680%</td> <td>3.4320%</td> <td>5.1840%</td> <td>5.2290%</td> </tr> <tr> <td>税后利率 (28%)</td> <td>0.7689%</td> <td>2.4710%</td> <td>3.7324%</td> <td>3.7648%</td> </tr> <tr> <td rowspan="2">英镑</td> <td>税前利率</td> <td>1.0480%</td> <td>2.7850%</td> <td>2.7750%</td> <td>2.7650%</td> </tr> <tr> <td>税后利率 (28%)</td> <td>0.7545%</td> <td>2.0052%</td> <td>1.9980%</td> <td>1.9908%</td> </tr> <tr> <td rowspan="2">人民币</td> <td>税前利率</td> <td>2.1960%</td> <td>3.3210%</td> <td>3.1590%</td> <td>2.9970%</td> </tr> <tr> <td>税后利率 (28%)</td> <td>1.5811%</td> <td>2.3911%</td> <td>2.2744%</td> <td>2.1578%</td> </tr> </tbody> </table>	货币	期限	1个月	3个月	6个月	12个月	美元	税前利率	1.0680%	3.4320%	5.1840%	5.2290%	税后利率 (28%)	0.7689%	2.4710%	3.7324%	3.7648%	英镑	税前利率	1.0480%	2.7850%	2.7750%	2.7650%	税后利率 (28%)	0.7545%	2.0052%	1.9980%	1.9908%	人民币	税前利率	2.1960%	3.3210%	3.1590%	2.9970%	税后利率 (28%)	1.5811%	2.3911%	2.2744%	2.1578%
Moeda	Prazo	Um Mês	Três meses	Seis meses	Doze meses																																																																											
USD	Taxa anual nominal bruta (TANB)	1.0680%	3.4320%	5.1840%	5.2290%																																																																											
	Taxa anual nominal líquida (TANL) IRS 28%	0.7689%	2.4710%	3.7324%	3.7648%																																																																											
GBP	Taxa anual nominal bruta (TANB)	1.0480%	2.7850%	2.7750%	2.7650%																																																																											
	Taxa anual nominal líquida (TANL) IRS 28%	0.7545%	2.0052%	1.9980%	1.9908%																																																																											
CNY	Taxa anual nominal bruta (TANB)	2.1960%	3.3210%	3.1590%	2.9970%																																																																											
	Taxa anual nominal líquida (TANL) IRS 28%	1.5811%	2.3911%	2.2744%	2.1578%																																																																											
货币	期限	1个月	3个月	6个月	12个月																																																																											
美元	税前利率	1.0680%	3.4320%	5.1840%	5.2290%																																																																											
	税后利率 (28%)	0.7689%	2.4710%	3.7324%	3.7648%																																																																											
英镑	税前利率	1.0480%	2.7850%	2.7750%	2.7650%																																																																											
	税后利率 (28%)	0.7545%	2.0052%	1.9980%	1.9908%																																																																											
人民币	税前利率	2.1960%	3.3210%	3.1590%	2.9970%																																																																											
	税后利率 (28%)	1.5811%	2.3911%	2.2744%	2.1578%																																																																											
<b>Regime de capitalização</b>	Não permite	不允许																																																																														



<p>利息随本金续存</p>		
<p>Calculo de juros 利息计算</p>	<p>O cálculo de juros começa na data de início do depósito e termina na véspera da data de vencimento, inclusive. Os juros são calculados ao dia, sendo a base de cálculo um ano de 360 dias, 365 dias no caso de GBP, e o montante do capital depositado. O montante dos juros calculados será arredondado, por excesso ou por defeito, para o cêntimo mais próximo.</p>	<p>存款利息自存款之日起计算，在存款到期前一日中止。利息按日计算，以360天/年为标准，如涉及英镑定期，以365天/年为标准，利息计算四舍五入精确到分。</p>
<p>Pagamento de juros 利息支付</p>	<p>Pagamento de juros na data de vencimento, sendo estes creditados na conta de depósitos à ordem associada.</p>	<p>存款到期日支付利息，本金和利息存入关联活期账户。</p>
<p>Regime fiscal 税收规定</p>	<p>Os juros estão sujeitos a tributação em sede de IRS, por aplicação do mecanismo de retenção na fonte, à taxa que estiver em vigor no momento em que ocorrer o vencimento dos juros. <b>IRS</b> No caso de pessoas singulares, tais rendimentos estão sujeitos a retenção na fonte de IRS à taxa de 28% (taxa em vigor desde 1/1/2013, aplicável a pessoas singulares consideradas residentes. Quando os juros de depósitos sejam obtidos por pessoas singulares consideradas não residentes, para efeitos fiscais, em território português, será aplicável uma taxa de retenção na fonte de IRS de 28% ou de 35% (esta última aplicável a pessoas singulares residentes, para efeitos fiscais, em países, territórios ou regiões sujeitas a um regime fiscal claramente mais favorável, constante de lista aprovada por portaria do Ministro das Finanças – Portaria n.º 150/2004, de 13 de Fevereiro, alterada pela Portaria n.º 292/2011, de 8 de Novembro). A referida taxa agravada de 35% aplica-se, igualmente, aos rendimentos pagos ou colocados à disposição em contas abertas em nome de um ou mais titulares mas por conta de terceiros, caso em que se aplicam as regras gerais). Ainda no que diz respeito à obtenção de juros de depósitos por pessoas singulares não residentes, a referida tributação poderá ser reduzida por aplicação de Acordo para Evitar a Dupla Tributação celebrado entre Portugal e o país de residência do beneficiário efectivo dos rendimentos, contanto que estejam cumpridos os formalismos necessários previstos na legislação fiscal portuguesa. <b>IVA e Imposto do Selo</b> Não sendo feita referência à cobrança de comissões (por exemplo, comissão por mobilização antecipada, entre outras) no âmbito do presente contrato de depósito, não haverá necessidade de apresentar análise em sede de IVA nem de Imposto de Selo.</p>	<p>根据源泉扣缴机制，以存款所获利息为征税对象按照 IRS 缴纳所得税，所得税税率以应缴税日期之税率计算。 <b>个人所得税</b> 对于自然人账户，根据 IRS 以利息收入为征税对象。税率分为两种：税率为 28%（于 2013 年 1 月 1 日开始生效，适用纳税人为属于税收境内的葡萄牙自然人居民）。 当利息获得者（自然人）在税收规定中不属于葡萄牙居民的，根据 IRS 应适用税率为 28% 或 35%（后一种税率适用于在财政部于 2 月 13 日发布的第 150/2004 号条例公布的名单中税收制度明显更为有利的国家、领土、地区的居民，后该条例与 11 月 8 日被第 292/2011 号条例修改）。以上所提及的 35% 的高税率也同样适用于获得收入的账户情况，或者以一人或多人名义开立账户但账户收益为第三人的情况（适用于一般情况）。 对非居民自然人存款利息收入征收所得税时，根据利息所得人所属国家与葡萄牙签署的《避免双重征税协议》规定，利息所得人可以按照相关法律规定减少应缴税额。 <b>增值税与印花税</b> 在现行存款合同条款中，并未涉及到手续费的征收（如提前支取存款的手续费等），因此此表中未详细说明增值税及印花税的征收标准。</p>
<p>Outras condições 其他条件</p>	<p>Não aplicável</p>	<p>不适用</p>
<p>Garantia de Capital 资本担保</p>	<p>Existência de garantia para totalidade do capital depositado, no vencimento e em caso de mobilização antecipada.</p>	<p>银行可在存款到期或提前支取时对全部存款资本提供担保。</p>



<b>Fundo de Garantia de Depósitos</b> 存款担保	<p>Os depósitos constituídos no Bank of China (Europe) S.A. Lisbon Branch - Sucursal em Portugal beneficiam da garantia de reembolso prestada pela Fond de Garantie des Dépôts Luxembourg (FGDL), instituída no Grão-Ducado do Luxemburgo e supervisionado pela Commission de Surveillance du Secteur Financier ("CSSF"), sempre que ocorra a indisponibilidade dos depósitos por razões directamente relacionadas com a sua situação financeira. A FGDL garante o reembolso até ao valor máximo de €100,000,00 (montante garantido) por cada depositante, sejam os depositantes residentes ou não em Portugal e os depósitos expressos em moeda nacional ou estrangeira.</p> <p>No cálculo do valor dos depósitos de cada depositante, considera-se o valor do conjunto das contas de depósito na data em que se verificou a indisponibilidade de pagamento por parte da instituição. O saldo dos depósitos em moeda estrangeira é para o efeito convertido em Euros, tendo como referência as taxas cambiais de "fixing" do BCE publicadas nessa data. O reembolso deverá ter lugar no prazo máximo de 7 dias úteis a contar da data em que os depósitos se tornarem indisponíveis.</p> <p>Para informações complementares consulte os endereços <a href="http://www.fgdl.lu">www.fgdl.lu</a> ou <a href="mailto:info@fgdl.lu">info@fgdl.lu</a></p> <p>Contacto: Fond de Garantie des Dépôts Luxembourg 283, route d'Arlon L-1150 Luxembourg Post address: L-2860 Luxembourg Tel: (+352) 26 25 1-1 Fax: (+352) 26 25 1-2601</p>	<p>客户在银行的合法存款由Fond de Garantie des Dépôts Luxembourg (FGDL) 负责提供偿付担保，FGDL由卢森堡设立并由CSSF（金融业监管委员会）监管。因银行财务原因或破产导致客户无法提取存款，FGDL将负责偿付客户存款。FGDL对每位存款人提供最高价值100,000.00 欧元担保，存款人可为葡萄牙居民、非葡萄牙居民，存款币种可为本国币种或者外币。</p> <p>赔偿金额的计算方法：在存款无法偿付之日，客户在同一金融机构所有账户的累计金额；存款为外币的，根据该日“欧洲央行公布的均价汇率”换算为欧元。客户将自存款无法偿付之日起7个工作日内得到偿付。</p> <p>更多详细信息请参考： <a href="http://www.fgdl.lu">www.fgdl.lu</a> 或 <a href="mailto:info@fgdl.lu">info@fgdl.lu</a></p> <p>联系方式： Fond de Garantie des Dépôts Luxembourg 283, route d'Arlon L-1150 Luxembourg Post address: L-2860 Luxembourg Tel: (+352) 26 25 1-1 Fax: (+352) 26 25 1-2601</p>
<b>Instituição Depositária</b> 开户行信息	<p>Bank of China (Europe) S.A. Lisbon Branch – Sucursal em Portugal Pessoa colectiva número: 980484669 Sede: Rua Duque de Palmela, n.º 35, 35A e 37, 1250-097, Lisboa Para mais informações contacte: Tel: + (351) 210 495 715/714/729 E-mail: <a href="mailto:service.pt@bankofchina.com">service.pt@bankofchina.com</a></p>	<p>中国银行（欧洲）有限公司里斯本分行 法人税号：980484669 总部地址：Rua Duque de Palmela, n.º 35, 35A e 37, 1250-097 里斯本 如需更多信息，请咨询： 电话：+ (351) 210 495 715/714/729 邮箱：service.pt@bankofchina.com</p>
<b>Validade das condições</b> 生效条件	Não aplicável	不适用

Updated since 2024-05-07

Declaração do cliente: Confirmando ter lido e aceite todo o conteúdo do Ficha de Informação Normalizada.

客户声明：本人确认已阅读并了解以上“标准信息表”的全部内容。

Nome do Cliente 客户名称

Assinatura do cliente e data 客户签字及日期



Assinatura do Banco e data 银行签字及日期